

le

Pennois

N° 221 | DÉCEMBRE 2016



WWW.PENNES-MIRABEAU.ORG | WWW.FACEBOOK.COM/LESPENNES | WWW.TWITTER.COM/PENNES_MIRABEAU | #PENNESMIRABEAU



VOLS AVEC VIOLENCES
VIE LOCALE
DÉLINQUANCE EN BAISSSE

TRAVAUX
ASSAINISSEMENT

PORTRAIT
ZAP'ADOS

SOCIÉTÉ
SERVICE CIVIQUE

NOËL AUX PENNES
DU 14 DÉC. AU 7 JAN.

SPORT
JEAN-PIERRE DUFRESNOY

SORTIR
ORCHESTRE PHILHARMONIQUE

SOMMAIRE

- Édito | page 3
- Ça s'est passé... | pages 4/5
- Vie locale | pages 6/7
- Dans ma ville | pages 8/9
- Travaux | page 10
- Dossier | pages 11/13
- Portrait | pages 14/15
- Société | pages 16/17
- Sport | pages 18/19
- Sortir | pages 20/21
- Opinions | page 22
- Pratique | page 23

«Le Pennois»

Reproduction partielle ou totale, autorisée avec mention de l'origine.
Co-direction de la publication André Balzano.
Rédaction Philippe Gallo, Jean-Jacques Adjedj, Célia Netter.
Photos Fabien Mignot
Maquette et mise en page Flavie de Saporta.
Suivi distribution Service communication.
Contact rédaction communication@vlpm.com
Impression Pure Impression, ZAC Fréjorgues ouest, 34135 Mauguio cedex. Tél. 04 67 15 66 00.
Tirage à 9000 exemplaires distribués aux particuliers et aux entreprises de la commune.
Dépôt légal mai 2005.

Médecins de garde

Les horaires de garde des samedis, dimanches et fériés sont centrés sur les heures où la demande de soins est la plus importante : le samedi 12h-20h et le dimanche 8h-20h. Pour la tranche horaire de 20h à 8h, contacter le 15.

LES 3/4 DÉC. Docteur Tonda 04 91 51 55 08	LES 31 D./1^{ER} JAN. Docteur Carofalo 04 42 02 55 48	LES 28/29 JAN. Docteur Lubin 04 42 10 48 98
LES 10/11 DÉC. Docteur Marocco 04 91 51 06 49	LES 7/8 JAN. Dr Pasqualetto 04 42 02 77 78	LES 4/5 FÉV. Docteur Delhoume 04 42 02 73 96
LES 17/18 DÉC. Docteur Delhoume 04 42 02 73 96	LES 14/15 JAN. Docteur Le Baut 04 86 37 26 64	LES 11/12 FÉV. Docteur Amadéi 04 91 46 38 30
LES 24/25 DÉC. Docteur Foignot 06 61 45 26 70	LES 21/22 JAN. Docteur Gallissian 04 91 96 01 35	LES 18/19 FÉV. Docteur Soliva 04 91 96 13 00

Pharmacies de garde 8h-20h

LE 4 DÉCEMBRE
Pharmacie Grand Vitrolles
RN 113 CC Carrefour
13127 Vitrolles
04 42 46 81 20

LE 11 DÉCEMBRE
Pharmacie Grand Vitrolles
RN 113 CC Carrefour
13127 Vitrolles
04 42 46 81 20

LE 18 DÉCEMBRE
Pharmacie Grand Vitrolles
RN 113 CC Carrefour
13127 Vitrolles
04 42 46 81 20

LE 25 DÉCEMBRE
Pharmacie du Village
25, av. de la République
13180 Gignac-la-Nerthe
04 42 88 50 60

LE 1^{ER} JANVIER
Pharmacie Caillol
Impasse Tempeliers
13180 Gignac-la-Nerthe
04 42 30 44 92

La suite de la liste des pharmacies de garde ne nous est pas parvenue à temps pour une diffusion dans ce numéro. Vous pouvez la consulter sur le site de la Mairie : www.pennes-mirabeau.org

Planning sous réserve de changement de dernière minute !
Pour plus de sécurité, contacter la pharmacie avant tout déplacement.

Don du sang 15h-19h30

MARDI 6 DÉCEMBRE
Espace Tino Rossi, Les Pennes

MARDI 11 JANVIER
Ancienne mairie, La Gavotte

MARDI 7 FÉVRIER
Espace Tino Rossi, Les Pennes

Tous les dimanches | 9h-13h
Pharmacie de Plan de Campagne,
Centre commercial Barnéoud
13170 Les Pennes-Mirabeau
04 42 02 64 16

Les gardes de nuit
Commissariat de Vitrolles
au 04 42 10 88 20
ou le «RêsoGardes»
au 32 37 (24h/24)

Urgences		Ambulances
POLICE MUNICIPALE Tél. 04 91 67 17 17	COMMISSARIAT DE VITROLLES Tél. 04 42 10 88 20	ARC-EN-CIEL AMBULANCES Tél. 04 42 02 82 78
POLICE NATIONALE Tél. 04 84 35 39 20	POMPIERS Tél. 04 42 15 53 85	AMBULANCES HORIZON Tél. 04 91 09 97 29
		AMBULANCES VITROLLES Tél. 04 42 78 78 48



Depuis un an, la délinquance baisse

Le 14 novembre de l'année dernière, le lendemain des attentats de Paris, j'ai décidé, à la demande du procureur de la République de revoir le déploiement des forces de police municipale. Suite à ces attentats, il apparaissait que les forces de police devaient être plus présentes au moment où les risques sont les plus importants, à savoir dans la journée et durant des manifestations spécifiques. Un nouveau planning de la police municipale a donc été mis en place dès le début de l'année 2016.

Dix mois après, il est temps de dresser le bilan de ces nouvelles mesures. Le Front National et l'opposition en général ont condamné ces dispositions. Une fois encore les faits leur donnent tort. Les chiffres de la délinquance aux Pennes-Mirabeau que nous vous livrons dans ce journal (page 7) montrent une baisse inédite de celle-ci. Il n'est pas question pour nous d'afficher une

quelconque satisfaction qui serait indécente car tant qu'il y a de l'insécurité, nous devons nous battre pour la faire reculer. Pas de fierté mal placée donc, mais un constat montrant que pour l'instant ces nouvelles mesures sont plutôt positives. Je ne m'attends pas à ce que l'on nous félicite, je ne m'attends pas à ce que les partis qui se moquent de la vérité nous encouragent. De toutes les façons, il y a toujours moyen de dire que ce que nous disons est faux et d'enchaîner mensonges sur mensonges. Comme le prouve l'élection aux États-Unis : dire n'importe quoi est devenu un atout électoral. Néanmoins, personnellement, je continuerai à préférer les faits aux fantômes. Envers et contre tout.

Je vous souhaite à tous un joyeux Noël et de bonnes fêtes de fin d'année.

Michel Amiel
Sénateur-Maire des Pennes-Mirabeau



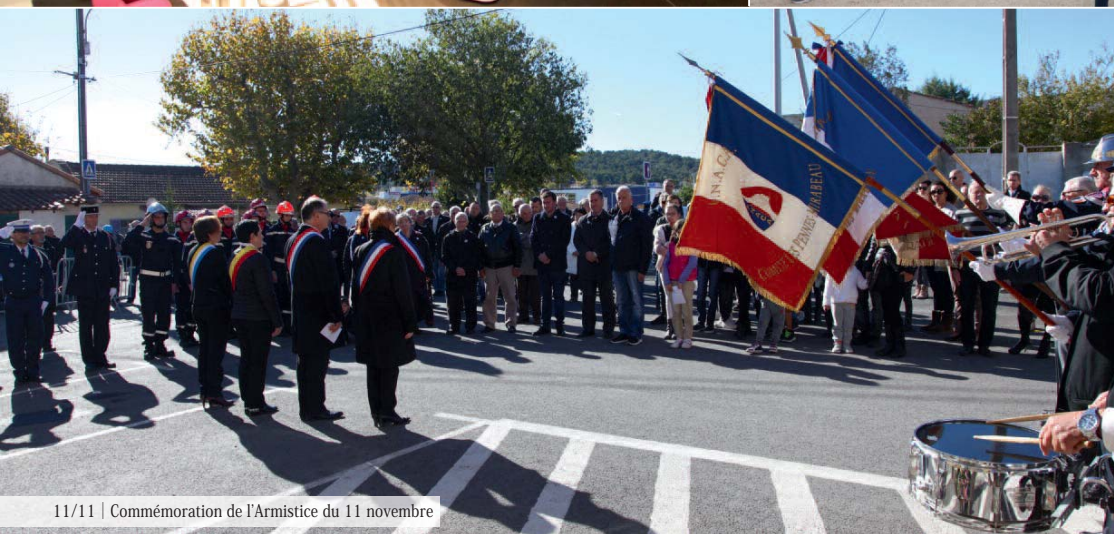
Du 7 au 18/11 | Exposition «Le petit peuple des murs» à La Capelane.



Du 18 au 20/11 | Village de Noël, Square 1962



19/11 | Inauguration des nouveaux locaux du CCAS, situé au premier étage du centre commercial «Le Village»



11/11 | Commémoration de l'Armistice du 11 novembre



2/11 | Vif succès pour le premier «Vide ta chambre» organisé par l'Espace Jeunes



6/11 | Battle kids à l'Espace Tino Rossi



29/10 | Vif succès (bis) pour le premier «Japennes festival» organisé par l'Espace Jeunes à l'Espace Tino Rossi



Noces de diamant

En cette année 2016, Modeste et André Sitta fêtent leurs noces de diamant... mais comment pouvait-il en être autrement ? Le destin semble en effet avoir décidé pour eux. Déjà, ils sont nés tous les deux en 1934 et le même mois (mars). Et s'ils se sont mariés en 1956, ils se «fréquentaient» dès... 1942. «*Nous nous sommes connus alors que nous avions huit ans car nos familles étaient voisines, mais nous sommes vraiment tombés amoureux à l'âge de quinze ans*», raconte Modeste. Un amour éternel qui les a conduits de Marseille aux Pennes-Mirabeau dans les années 70 alors que lui était magicien et elle travaillait dans les hôpitaux. A cette époque, ils ont même créé une fanfare qui s'appelait «La Pennoise». Habitués à tout faire ensemble, ils ont pris leur retraite en même temps, profitant ainsi de leurs trois enfants, neuf petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants dont le dernier a deux mois.



Pizzas à emporter

Soraya Belgacem est satisfaite. Elle souhaitait ouvrir un commerce de pizzas à emporter à La Gavotte. C'est chose faite depuis quelques semaines. Avec en plus la volonté d'apporter de la nouveauté : «*J'ai choisi d'embaucher Cyril Phong, un pizzaiolo professionnel, formé à Naples*», dit-elle. Car dans la capitale de la Campanie, la pâte est faite avec de la semoule. «*Cela la rend plus légère et plus craquante d'autant que nous utilisons un four rotatif, ce qui permet d'optimiser la cuisson au feu de bois*», explique Cyril Phong. Outre une carte de près de 50 pizzas préparées avec des produits frais, Soraya Belgacem propose de la paella andalouse les vendredis et samedis soir. Son commerce est ouvert 7 jours sur 7 de 17h à 22h. La livraison est possible.

Pizza Regina,
52 bis avenue François Mitterrand,
tél. 04 91 69 70 64



ARTS PLASTIQUES

PROJET à destination des ados

Dès septembre, les cours de l'école municipale d'arts plastiques animés par Frédéric Garcia ont débuté en proposant, comme chaque année, plusieurs ateliers à destination des publics de tous âges. Des places restent disponibles pour les adolescents qui seraient intéressés par le projet intitulé «imprimante», initiative qui conduit les jeunes artistes à se transformer en journalistes ou en publicitaires. À l'aide d'une imprimante,

d'un appareil photo, ou en recourant à des procédés sérigraphiques, le créateur doit donner vie à une «image-message» tout en restant attentif à la manière dont elle sera reçue par celui ou celle qui la regarde. Les diverses réalisations auront pour finalité d'être diffusées et appréciées dans des lieux publics.

Tous les mercredis de 16h30 à 18h30
Renseignements : 04 42 74 26 16

LITTÉRATURE

Lalcandy Collado se livre

Passionnée par l'écriture, la Pennoise Lalcandy Collado vient de publier son premier roman intitulé *Le Quatorzième morceau* (Estatik Éditions).

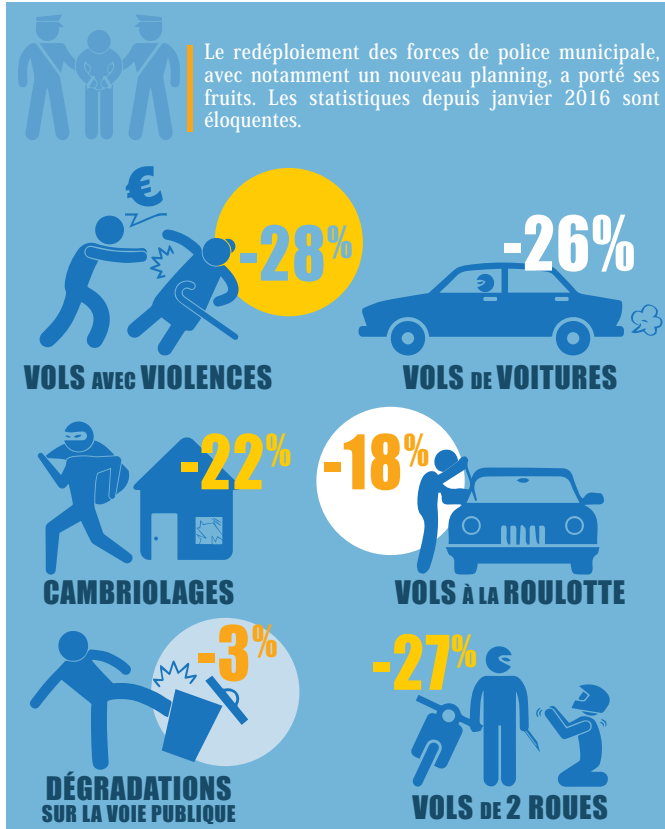


Assistante de gestion, épouse et mère de famille le jour, auteure la nuit, Lalcandy Collado a une vie bien remplie ! Mais ce n'est pas pour déplaire à cette Pennoise qui vient de faire paraître son premier livre *Le Quatorzième morceau*, fruit de quatre années de travail. «*Je suis très heureuse de cette parution, moi qui écris depuis l'enfance*», confie-t-elle. Un roman de près de 500 pages qui raconte l'histoire de Tiaa, une jeune styliste menant une existence tranquille jusqu'au jour où elle découvre son rôle dans la fameuse légende d'Osiris... «*J'ai souhaité écrire une aventure haletante où amours impossibles, alliances inattendues et rencontres bouleversantes se croisent. Il s'agit d'un périple liant passé et présent, histoire et mythe. Bien*

et Mal». Un livre à l'image de son auteure, très fortement marquée par l'héritage spirituel de sa famille maternelle, mais aussi par la culture tzigane de son mari. Ajoutez à cela l'intérêt qu'elle porte aux mythologies et cultes païens et vous avez un style d'écriture fantastique dans lequel le mysticisme prédomine. Ayant franchi le pas de la publication, Lalcandy Collado n'a pas l'intention de s'arrêter en si bon chemin «*J'ai vraiment envie de partager mes écrits*», dit-elle. Un second roman est en cours d'écriture et un recueil de nouvelles devrait bientôt paraître. Lalcandy Collado n'a pas fini d'être heureuse.

Renseignements : www.lalcandycollado.com

SÉCURITÉ Tableau d'honneur pour Les Pennes-Mirabeau



Source : Police Nationale

FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Les lumières de la ville

Cette année, les illuminations de fin d'année ont changé d'emplacements. Explications.



Maîtrise des dépenses et bon sens ont prévalu dans le déploiement des illuminations de notre ville à l'occasion des fêtes de fin d'année. En effet, comme aucun crédit n'avait pu être alloué pour l'achat de nouveau matériel, il a été décidé de favoriser la mise en lumière de centres de vie et des noyaux villageois de la commune.

Ainsi, des illuminations ont été installées au village des Pennes, à La Gavotte (de l'entrée de ville jusqu'à la place des Tabors), aux Cadeneaux, au Plan des Pennes et au village de Plan de Campagne, sans oublier les différentes entrées de ville. Les Pennois sont également invités à décorer leurs habitations.



Salon de coiffure

En cette année 2016, le salon Sandy's Coiffure de La Renardière fête ses vingt ans. «*Le temps passe vite car je me revois très bien en 1996 arriver ici à la tête de mon premier salon après avoir travaillé en tant qu'employée à Marseille. C'était le début d'une très belle aventure*», indique Sandrine Lillo. Pendant un an, celle-ci exercera seule avant de commencer à embaucher. Aujourd'hui, elle a deux employées auxquelles il faut ajouter des stagiaires qui s'occupent de clientes fidèles. «*J'ai vraiment envie de les remercier de tout ce qu'elles et mes clientes m'apportent au niveau relationnel*», dit Sandrine Lillo. Au point que celle-ci ne ressent aucune lassitude : «*Sincèrement, j'ai envie de rester ici encore pendant des années*».

Sandy's Coiffure,
La Renardière, tél. 06 18 02 52 35



Noces de diamant (bis)

Leur bonheur d'être mariés depuis 60 ans semble intact. Josephine et Gérard gardent des gestes tendres l'un envers l'autre et des sourires complices quand ils égrenent leurs souvenirs. Notamment leur arrivée aux Pennes-Mirabeau deux ans après leur mariage, tout d'abord dans le quartier des Matelots avant de s'installer en 1961 avenue Joseph Aureille, où ils résident toujours. «*Nous sommes définitivement tombés amoureux des Pennes-Mirabeau*», disent-ils en chœur. Parents de deux enfants et grands-parents de trois petits enfants, ils ont eu une vie professionnelle chargée, Josephine dans le milieu hospitalier à La Timone et à l'Hôpital Nord et Gérard qui aura été successivement fraiseur ouïleur, chef d'atelier et installateur de cuisines.

Leur retraite, ils la vivent paisiblement en s'occupant de leur maison et surtout l'un de l'autre.



VILLAGE DES PENNES-MIRABEAU

Une grande opération d'élagage des platanes a été entreprise comme ici au niveau de l'avenue du Général Leclerc.

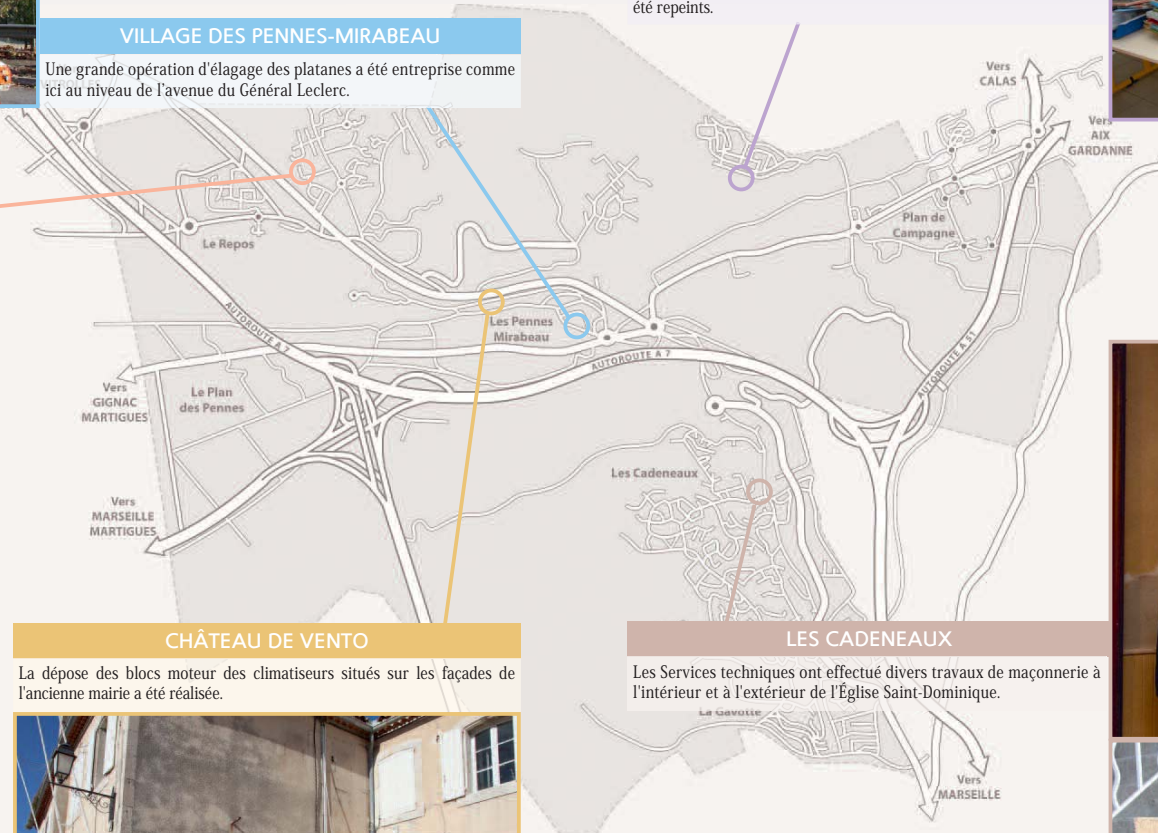
ÉCOLE DE LA VOILERIE

Mobilier et murs d'une des salles de l'école maternelle de La Voilerie ont été repeints.



FERME PÉDAGOGIQUE

Les travaux réalisés par les Services techniques dans les anciens vestiaires de la piscine de la ferme pédagogique ont avancé. Cette fois, ils concernaient la peinture et la pose d'un nouveau WC. D'ici quelques semaines, les écoliers pennois pourront bénéficier d'une salle d'exposition flambant neuve et, de plus, entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite.



CHÂTEAU DE VENTO

La dépose des blocs moteur des climatiseurs situés sur les façades de l'ancienne mairie a été réalisée.



LES CADENEAUX

Les Services techniques ont effectué divers travaux de maçonnerie à l'intérieur et à l'extérieur de l'Église Saint-Dominique.



CONTACT

SERVICES TECHNIQUES
de la Ville
des Pennes-Mirabeau :
04 91 67 17 71



Avis de chantier au Plan des Pennes !

Attendus depuis très longtemps, les travaux d'assainissement du quartier du Plan des Pennes vont être entrepris en début d'année. Cet important chantier s'étalera jusqu'au printemps 2019.

«**E**nfin!». C'est certainement ce que vont dire les habitants du Plan des Pennes. En effet, début 2017 vont commencer les travaux concernant le réseau d'assainissement de ce quartier, mais également des Joncquiers et du Brusq. Un très gros chantier qui prévoit également le redimensionnement du réseau pluvial, avec notamment la mise en place d'un bassin de rétention des eaux de pluie au Plan des Pennes, et le renforcement du réseau d'eau potable et de la défense incendie, en particulier sur la RD 368.

Une longue attente

Les prémices de ce projet, dont le montant se situe entre 3,5 et 4 millions HT (50% CD13, 50% commune), remontent au début des années 2000. À cette époque, il était prévu un

raccordement sur la station d'épuration de Marignane via Saint-Victoret, mais les imbroglios administratifs et techniques de la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole (CUMPM) et de la CPA, auxquelles étaient liées Les Pennes-Mirabeau, ont fait perdre un temps fou : treize années au total ! C'est pourquoi en 2013 notre commune a préféré prendre les choses en main et demandé une étude de faisabilité. Objectif : déterminer les contraintes techniques et les coûts d'un raccordement du Plan des Pennes sur le réseau communal au niveau de son extrémité (chemin des Bastides) en incluant, ce qui n'avait jamais été envisagé, les quartiers du Brusq et des Joncquiers. «*Le temps d'étudier tous ces scénarios et d'obtenir les validations des acteurs pour le choix des tracés, on est arrivés à l'été 2015. Puis à l'automne de la même année, les différentes maîtrises d'œuvre, qui*

sont les dernières étapes avant le démarrage des travaux, ont été lancées», indique Grégor Laviron, responsable Eau et Assainissement à la Ville des Pennes-Mirabeau.

En trois étapes

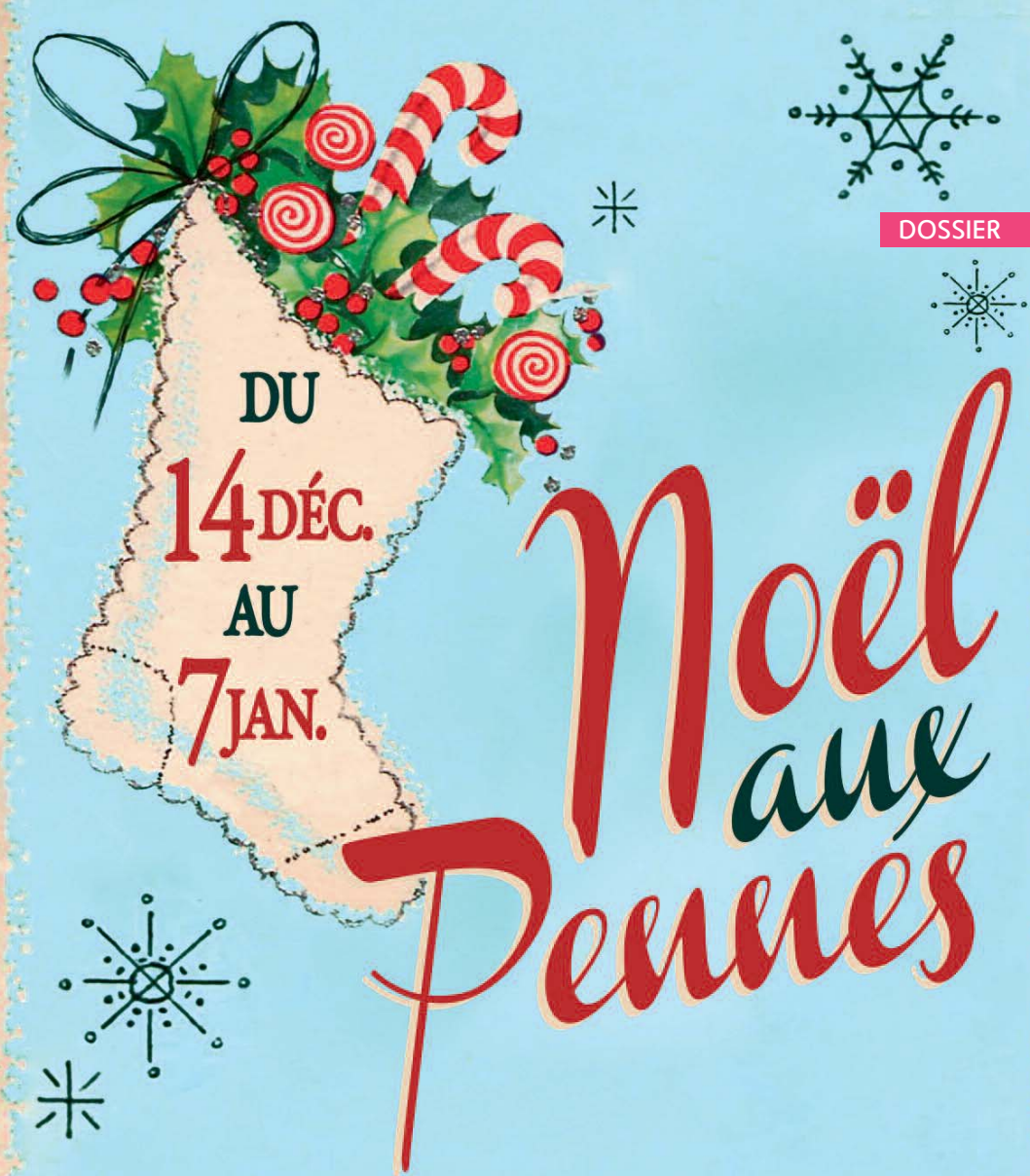
Désormais, ce grand chantier va donc être entrepris. Il sera scindé en trois parties. La première concerne uniquement la RD 368. En effet, une requalification de cette route est prévue depuis le rond point de Metro jusqu'au pont sur l'autoroute. Ces travaux menés par le conseil départemental et le Territoire du Pays d'Aix prévoient une rénovation de la voirie incluant l'éclairage public, la sécurisation des carrefours, des chemins piétonniers et pour les vélos.

Mais, avant que ce chantier routier ne débute, des tranchées vont être creusées et des réseaux posés, début 2017, en prévision des travaux d'assainissement à venir. Sur la RD 368, seule la défense incendie sera opérationnelle à la fin de l'année.

La seconde partie du chantier n'aura lieu que fin 2017 et permettra de raccorder le hameau du Brusq et la ZA des Joncquiers en amont et en aval du réseau posé sur la RD 368. Enfin, la dernière étape concernera à proprement parler Le Plan des Pennes. Avec au bout du compte un raccordement à la station d'épuration de Vitrolles, comme pour le reste de la partie nord de la commune, l'autre versant étant raccordé sur Marseille. Ces travaux ultimes s'étaleront du printemps 2018 au printemps 2019.



Photo d'illustration



Aux Pennes-Mirabeau, Noël se prépare au théâtre et en musique. Trois spectacles pour enfants, un concert... Des rendez-vous qui permettront aux grands de voir poindre l'émerveillement au coin des yeux des plus petits. En attendant le jour J!



CONCERT

Les Lutins au secours du père Noël

Dès le mercredi 14 décembre, la Compagnie Les Crapules fera son apparition sur la scène des festivités de fin d'année avec *Les Lutins au secours du père Noël*. Rendus experts par les vingt ans d'existence de leur troupe, Nadine et Serge Nicolau proposeront aux enfants une histoire saupoudrée d'ingrédients savoureux : la ventriloquie et la magie.

Après s'être formée aux côtés de Michel Dejenette, le créateur de la marionnette Tatayet, Nadine a su composer un joyeux tandem avec le singe Jacky. Quant à Serge, un apprentissage auprès du magicien Laurenti lui a permis de se spécialiser dans le spectacle de magie pour enfants. Forts de leurs talents respectifs et de bien d'autres encore, les deux artistes mèneront le public à travers la nuit du 24 décembre juste avant que le père Noël n'entame sa grande distribution.

Le traîneau prêt, les rennes attelés, le vieil homme en manteau rouge et blanc découvre au fond de son sac un morceau de lettre déchirée. L'expéditeur ainsi que la nature de la commande sont illisibles. D'emblée, le singe Jacky et le musicien constituent une équipe de lutins magiciens et débrouillards afin d'éclaircir au plus vite le mystère qui entoure cette lettre. Mais attention, n'est pas lutin qui veut ! Méfions-nous des imposteurs car pendant la nuit de Noël, tout est possible...

Mercredi 14 décembre | 16h
Théâtre Henri Martinet
À partir de 3 ans | Tarif : 5 €
Renseignements : 04 91 67 17 79



ANIMATION

Patinoire

Avis aux amateurs de sensations ! Du vendredi 16 au vendredi 23 décembre, une patinoire synthétique s'installera sur le Square 1962. Ses 200 m² entièrement dédiés à la glisse et accessibles dès le plus jeune âge permettront à chacun de venir passer un agréable moment à prévoir dès le matin 10h. Deux nocturnes sont d'ores et déjà programmées durant la fin de semaine : le vendredi soir (date de l'inauguration par le maire Michel Amiel), un spectacle d'une vingtaine de minutes présenté par des patineurs professionnels sera suivi de l'ouverture au public où les enfants pourront profiter d'une initiation au patinage par un personnel qualifié. Les réjouissances se poursuivront ensuite par une soirée dansante avec DJ, programmation qui aura également lieu le lendemain samedi 17 décembre de 20h à 22h30.

Entre temps, une animation quotidienne sera prévue sur une plage de deux heures environ pendant laquelle le public de tout âge pourra s'exercer à la glisse et profiter ensuite d'une animation hockey. Pendant la durée de l'événement, le prêt des patins sera assuré (du 26 au 45), ainsi que celui des patinettes, casques et matériel pédagogique. Alors, parmi toutes ces propositions, le plus difficile reste à choisir !

Du 16 au 23 décembre
De 10h à 12h et de 14h à 19h
Square 1962
Gratuit
Inauguration et soirée d'ouverture :
16 décembre dès 17h
Nocturnes les 16 et 17 décembre
de 20h à 22h30
Renseignements : 04 91 67 17 30



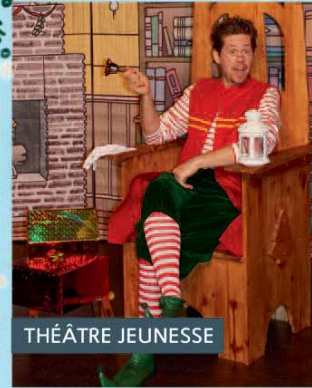
CONCERT

Noël créole avec Souvnans

En célébrant Cuba en 2015 et la créolité cette année, la tournée des chants de Noël proposée par le conseil départemental a le regard définitivement tourné vers l'ailleurs. Une quête de dépaysement pour mieux rejoindre la diversité, la mixité pendant cette période à nulle autre pareille propice au partage, à la découverte de l'autre et de sa culture.

Cette année, le voyage se poursuit avec une proposition de Souvnans, un groupe issu de la fusion entre un quartet de musiciens traditionnels de la compagnie Rara Woulib et d'un quartet de jazz. Conques, percussions et «vaskins» (ensemble de tubes en bambous de tailles et tonalités différentes) rythment le répertoire de jazz créole et de chants sacrés afro-caribéens de cette formation hybride emmenée par Alexandra Satger et Julien Marchaisseau. Le résultat est un spectacle unique, entre création et cérémonie, qui marche sur les traces du travail mené par le chef de chœur et du metteur en scène à l'intérieur de Rara Woulib. De Port-au-Prince en Haïti où ils puisent parmi les «prièr» et les «kantik», en passant par Cuba et sa tradition de la Tumba Francesca, avec les «kontredans», «minwet», et la danse du mât tressé, qu'on retrouve aussi en Provence, Souvnans mène le public jusqu'à la Nouvelle-Orléans aux racines du jazz, des work songs, zydeco et negro spirituals.

Dimanche 18 décembre | 17h
Espace Tino Rossi
Square 1962
Gratuit
Sans réservation et dans la limite des places disponibles
Renseignements : 04 91 67 17 79



THÉÂTRE JEUNESSE

Il faut sauver Noël

Le 24 décembre au soir, les préparatifs arrivent à leur terme en vue de la grande distribution. Ayant pour mission d'emballer les cadeaux, les elfes sont hardis à la tâche, les rennes exécutent quelques échauffements avant leur envolée à travers le ciel, et Nicolas qui assiste le père Noël dans sa mission, vérifie une dernière fois que la météo est suffisamment clémente. Mais son rôle ne s'arrête pas là. Chargé de faire visiter le village, Nicolas se montre un peu trop téméraire en ouvrant la porte – contre tout interdit –, de l'atelier privé du Père Noël. Une grave erreur qui risque de tout compromettre...

Comédie magique et familiale, *Il faut sauver Noël* figure parmi les spectacles de la compagnie SensEnÉveil. Exclusivement dédiée à la magie théâtralisée pour enfants depuis cinq ans, ses créations remportent un vif succès. Récompensé par la Fédération française des artistes prestidigitateurs en 2015, le spectacle *Mes tours du monde* a ainsi remporté en 2016 le Prix du spectacle magique de l'année.

Lundi 19 décembre, autour d'une histoire savamment orchestrée, Nicolas Goubet entrainera les enfants dans la féerie de Noël. Illusions, ventriloquie et interactivité sauront capter le jeune public et son envie d'être transporté vers un ailleurs.

Lundi 19 décembre | 18h
Théâtre Henri Martinet
À partir de 3 ans | Tarif : 5 €
Renseignements : 04 91 67 17 79



THÉÂTRE JEUNESSE

Les Saisons du grenier magique

Au fil du printemps, de l'été, de l'automne puis de l'hiver, les Saisons du grenier magique entraînent le jeune public dans un voyage composé de couleurs, d'images et de sensations.

Au fond d'un vieux grenier, des objets apparaissent pour jouer dans une ambiance magique. Les quatre saisons s'y entrelacent et s'enchaînent pour dépendre depuis les perceptions enfantines jusqu'aux illusions des vieux jours. Jeu théâtral, danse, magie et parti pris visuels tous rythmés par les concertos de Vivaldi, participent à la création de cet univers fantastique où les émotions peuvent naître et s'exprimer librement.

Réunissant le cirque et la danse, la compagnie ABS Cirque Danse est à l'origine de ce spectacle au confluent des arts. Virginie Seguin et Jean-Marc Gauby, tout deux issus de l'école de Cirque du théâtre acrobatique de Jonathan Sutton et l'équilibriste circassien Stéphane Fichet parviennent à y mêler ces univers différents mais complémentaires dans des créations destinées au plus grand nombre. Des créations où beauté et poésie sont toujours au rendez-vous.

Mercredi 21 décembre | 18h
Théâtre Henri Martinet
Dès 3 ans | Tarif : 5 €
Renseignements : 04 91 67 17 79



RENDEZ-VOUS

Noël arménien

Comme chaque année en janvier, l'Association Culturelle Arménienne 13 organise une soirée à l'occasion du Noël arménien. Le repas sera ponctué d'un intermède de danse traditionnelle proposé par une troupe de la Jeunesse Arménienne de France Marseille. Puis la soirée se poursuivra au son du violon et du dudouk avec les musiciens Fabrice Bozouklian et Levon Khozian, accompagnés par Rudy Animation.

Dans le cadre de la charte d'amitié unissant les Pennes-Mirabeau à Martuni au Haut-Karabagh, les bénéfices de cette soirée seront reversés au profit d'une école et de familles de cette région.



Samedi 7 janvier | 20h
Espace Tino Rossi
Tarif : 58 €
Renseignements : 06 14 43 13 71

JEUNESSE

ZAP' ados à 10 ans!



Équipe 2016-2017
De gauche à droite : Tom Deplat, Valentin Cozzolino, Rémi Bugéa, Martin Fendiklian, Kelian Deplat.
Absents sur la photo : Aymeric Martin (président), Emmy Belzer et Imane Moktaa.

Les visages ont changé, mais l'esprit est resté le même. Dix ans après sa création, Zap'Ados garde cet entrain qui fait le succès de cette Junior association (JA) pennoise. Un terme assez récent puisque Le Réseau national des juniors associations (RNJA) ne date que de juillet 1998. Celui-ci a été créé à l'initiative de quatre grandes associations : La Ligue de l'enseignement, la confédération des MJC de France, la Fédération des centres sociaux culturels et l'association Jets d'encre. Plus de dix-huit ans après, le RNJA compte près de 10 000 jeunes répartis dans près de 2 000 juniors associations dans toute la France. Ce réseau permet aux JA d'être reconnues au même titre qu'une association loi 1901 et leur fournit une assurance pour leurs activités et un compte bancaire. Car une junior association est entièrement gérée par des mineurs ; certes, elle peut être soutenue par des adultes (accompagnateurs locaux) dont le rôle est d'aider et conseiller les adhérents, mais en aucun cas de faire partie de la JA.

L'histoire de Zap'Ados commence donc huit ans après la création du RNJA. « Nous étions en 2006, j'étais référent animation à la mairie et j'avais proposé aux jeunes du collège Jacques Monod de lancer un journal », se souvient Bernadette Nonancourt, désormais adjointe à la direction du Service Cohésion sociale de la Ville des Pennes-Mirabeau. Seize collégiens s'étaient alors portés volontaires créant rapidement « Diztout », un petit journal dédié aux jeunes dans notre commune.

Mais, l'appétit venant en se bougeant, ils veulent rapidement aller plus loin et ont l'idée de lancer une junior association. Elle s'appellera « Zap'Ados ». Un nom original que justifie Laure Bonin, une des pionnières de l'association, aujourd'hui âgée de 25 ans : « Le terme "Ados" était une évidence. C'était nous, c'était ceux à qui on s'adressait, ceux que l'on voulait entraîner dans nos actions. Et "Zap" dans le sens où l'on souhaitait pouvoir aborder tous les sujets qui nous intéressaient ». Et ils seront nombreux au point de sortir dix numéros du journal qui prend alors le nom de l'association avec de vrais reportages comme celui mené sur le site d'Iter à Cadarache, ou encore la participation à un concours d'affiches lancé par la Commission européenne où la proposition de Zap'Ados terminera à la seconde place en France. « Ils se sont vraiment démenés en participant

notamment chaque année à l'organisation de l'anniversaire des Droits de l'enfant », raconte Bernadette Nonancourt qui accompagne toujours la junior association. Au point aussi que le consul des Etats-Unis remarque leur action et les invite pour les féliciter de leur engagement. La Provence et la chaîne de télé LCM leur consacrent même des reportages!

Les trois premières années seront grandioses, les trois suivantes beaucoup moins car en 2009 l'équipe créatrice est atteinte par la limite d'âge et il faudra attendre 2012 pour que Zap'Ados reprenne des couleurs. Ce sera à l'occasion d'un concours lancé par l'UNICEF à l'occasion du dixième anniversaire du label « Ville amie des enfants » que s'est vue décerner notre commune en 2006. « Avec l'aide d'un pâtissier professionnel pennoise Stéphane, nous avons préparé un gâteau qui a été retenu parmi les dix plus beaux par un jury de professionnels et intégré dans un livre de recettes », explique Rémi Bugéa qui avait alors 12 ans et fait encore partie de Zap'Ados.

Dès lors, l'aventure de la junior association repart de plus belle avec de nouvelles têtes – majoritairement masculines cette fois-ci – et de nouveaux projets plutôt axés autour de l'événementiel et de l'audiovisuel : « Sacrés talents », soirée et court métrage spécial Halloween, lotos, participation à la réalisation de l'exposition sur les Droits de l'enfant... « Toutes ces expériences nous responsabilisent et créent des liens entre nous », soulignent Valentin Cozzolino (14 ans) et Kelian Deplat (14 ans). Tom Deplat et Martin Fendiklian, 17 ans tous les deux, confirment : « On est potes car même si on est sérieux, ça ne nous empêche pas de délirer. On reste des ados ». Prêts à accueillir d'autres, d'autant qu'en 2017 les projets sont ambitieux comme « Sacrés talents 3. Le choc des villes » le 13 mai 2017, ouvert à plusieurs communes situées autour des Pennes-Mirabeau, ou la création d'un journal vidéo trimestriel réalisé à partir de sujets traités dans Le Pennois mais revisités par les membres de l'association. « Si leurs projets évoluent par rapport au monde dans lequel ils vivent, les jeunes de Zap'Ados gardent la même envie », constate Bernadette Nonancourt. Et si on se donnait rendez-vous dans dix ans?



JEUNESSE

De gauche à droite : Rachel Bernard, Lola Chenorio et Charlène Muti. Absents sur la photo : Gaëtan Barratolo et Yann Bucu

Service civique, le temps du bilan

Cinq Pennois âgés de 17 à 21 ans viennent de terminer leur service civique entrepris au printemps dernier (cf. «*Le Pennois*», mai 2016). Une expérience très utile. Témoignages.

Leurs mines réjouies en disent plus que de longs discours. Gaëtan Barratolo (18 ans), Rachel Bernard (18 ans), Yann Bucu (18 ans), Lola Chenorio (18 ans) et Charlène Muti (21 ans) ne gardent que de bons souvenirs de leur service civique effectué du 4 avril au 3 octobre. Six mois chapeautés, concoctés même, par l'ADDAP 13 (Association départementale pour le développement des actions de prévention des Bouches-du-Rhône) et baptisés «Projet MOUVE». Un sigle doublement parlant car il impliquait d'une part le mouvement et d'autre part, derrière chaque lettre des mots forts, véritables axes de cette expérience citoyenne : Mobilisation, orientation, utilité, valorisation et engagement.

Utilité et unanimité

Ce service civique ne s'est donc pas arrêté à la théorie. Pendant un semestre, les cinq jeunes Pennois, qui bénéficiaient d'un contrat indemnisé de 24 heures hebdomadaires, ont oscillé entre activités collectives et individuelles. Quatorze heures ont notamment été consacrées à des actions solidaires auprès de partenaires de terrain : banque alimentaire avec le centre social, participation à des événements comme la Semaine handicaps ou aux Soirées J avec la mairie, à des animations à la ferme pédagogique

etc. Le reste du temps était destiné à leur projet d'insertion professionnelle, avec des ateliers relatifs à la recherche d'emploi en compagnie de partenaires comme le Bureau municipal de l'emploi, la Mission locale, Job'Expert, Imaje santé... sans oublier des formations de première qualification en lien avec l'orientation professionnelle désirée : brevet surveillant de baignade, PSC1... Gaëtan, Lola et Rachel ayant même entamé une formation BAFA. Pour eux, comme pour ceux qui les ont encadrés, l'utilité de ce service civique est une évidence. «*J'ai beaucoup aimé ! J'ai retrouvé du rythme au quotidien*», indique Rachel, qui souhaite désormais entreprendre un CAP petite enfance en apprentissage. Sa camarade Lola confirme : «*Le service civique est une sacrée expérience, ça redonne goût au travail et désormais j'ai vraiment envie de trouver du travail dans le commerce et la vente*». Audrey Michel et Karim Hamiani, éducateurs de l'ADDAP13, sont ravis d'entendre ces mots : «*Nous avons noté peu d'absence et au fil des semaines, on les a vu être plus autonomes et prendre confiance*». Comme Charlène qui, sourire aux lèvres, raconte : «*C'est grâce au service civique que j'ai trouvé un contrat d'apprentissage dans une entreprise qui va me permettre de passer un CAP agent de propreté et hygiène*». Gaëtan et Yann – ce dernier travaille dans une entreprise de maçonnerie

actuellement –, apprécient «*toute l'énergie positive*» que leur a apporté le service civique. Un avis que partagent les partenaires qui les ont croisés. «*Je peux témoigner de leur sincère implication. Ça fait plaisir de voir des jeunes mis en avant sur notre territoire*», note Kamel Ouaret, chargé de projet pour la prévention de la délinquance à la Ville des Pennes-Mirabeau. Même constat du côté de l'association Imaje Santé : «*Ces jeunes ont toujours été enthousiastes et avaient un vrai sens du collectif. Il y avait beaucoup de complémentarité et un véritable respect entre eux*». L'unanimité est donc de mise. Au point de rendre nostalgique Rachel qui aurait «*aimé que cette aventure continue*» et de donner envie à l'ADDAP13 d'organiser un nouveau service civique aux Pennes-Mirabeau en 2017.

À votre tour ?

Vous avez entre 16 et 25 ans et vous êtes tenté par l'expérience service civique ? Retrouvez toutes les infos sur www.service-civique.gouv.fr. Vous pouvez aussi contacter les deux éducateurs de l'ADDAP13 : Audrey Michel (06 13 87 49 50) et Karim Hamiani (06 51 78 90 80).



EXPOSITION ANNE FRANK

Une leçon éternelle

Du 7 au 21 novembre, notre commune a accueilli l'exposition «*Anne Frank, une histoire d'aujourd'hui*». De nombreux Pennois l'ont découverte, dont près de 500 écoliers et collégiens.

«*Racisme, antisémitisme, xénophobie. Après les horreurs de la Deuxième Guerre mondiale, on espérait que ces mots disparaîtraient de notre vocabulaire. Non seulement, ils n'ont pas disparu, mais ils reviennent en force*». Eric Olivi, président de l'Association pour la promotion de l'exposition Anne Frank (APEAF), sait depuis longtemps que l'exposition «*Anne Frank, une histoire d'aujourd'hui*» dont il est à l'origine de la diffusion dans notre région, est devenue une nécessité en ces temps troublés. Une exposition itinérante, internationale, créée par la Maison Anne Frank, qui a fait étape du 7 au 21 novembre aux Pennes-Mirabeau dans le cadre du 27^{ème} anniversaire de la Convention internationale des Droits de l'enfant. Car ce sont bien les enfants qui sont les premiers visés : «*Plus que jamais, la paix et le vivre ensemble sont entre les mains des jeunes*», souligne Michel Amiel.

juifs devant des personnes qui ne réagissaient pas, à l'image de ce qui peut se passer au quotidien dans une cour d'école. «*Dans la vie, on a toujours la possibilité d'agir*», ont répété les guides. Car si on ne peut pas changer l'histoire, le présent et le futur, oui.



Ils ont dit

«*L'humiliation n'est pas un jeu. On ne pense pas assez à la souffrance de l'autre*», Cory 3^{ème}
«*Je me retiens sinon je balancerai une série de gros mots envers ces nazis*», Maxime 3^{ème}
«*Pourvu qu'on ne revive jamais ça...*», Killian 3^{ème}
«*Quel douleur pour le père d'Anne Frank d'avoir dû supporter tout ça*», Chemsedin 3^{ème}
«*Cette expo m'a plu car elle était simple tout en étant instructive*», Lisa 3^{ème}
«*Cela nous montre toute l'injustice du monde*», Alice 3^{ème}

passé pendant cette guerre. C'est pas normal de tuer les gens pour leur religion», Farah CM2
«*J'ai appris plein de choses*», Hugo CM2

«*Cette exposition était remarquable. Ce type d'initiative est à renouveler le plus souvent possible*», Patricia Kambourian, directrice de l'école primaire des Cadeneaux

«*Cette exposition était une nécessité car "celui qui ne connaît pas son passé est condamné à le revivre". Il est important que les collégiens comprennent que l'horreur absolue arrive par la manipulation de l'opinion. Anne Frank était une adolescente à laquelle nos jeunes peuvent s'identifier*», Fabrice Fuchs, adjoint de direction au collège Sainte-Elisabeth.

«*C'est pas juste, ils n'avaient pas le droit de faire ça*», Bastien CM2
«*On a le droit d'avoir une religion, de croire en quelque chose. On ne fait pas une guerre pour éliminer les juifs*», Titouan CM2
«*C'est choquant tout ce qui s'est*

Une exposition partagée

C'est pourquoi, la mairie a convié toutes les classes de CM2 ainsi que les élèves de 3^{ème} de la commune à découvrir cette exposition, eux qui ont la Deuxième Guerre mondiale au programme de leur année scolaire. Près de 500 jeunes sont venus en compagnie de leurs enseignants, sans compter les nombreuses visites guidées effectuées en famille. «*Le mot "aujourd'hui" est le plus important dans le titre de cette exposition car les mêmes causes peuvent produire les mêmes effets*», indique Eric Olivi. Et les différents guides d'insister, devant les jeunes, sur la notion de «*bouc émissaire*» à laquelle la population est, quelles que soient les époques, prompte à souscrire. La preuve : si les juifs ne représentaient que 0,8% de la population allemande, Hitler a réussi à faire croire qu'ils étaient responsables de tous les maux. Ou encore le travail insidieux des nazis autour de la communication qui peut rimer facilement avec manipulation. Les guides se sont également attardés sur les humiliations que subissaient les



Jean-Pierre Dufrenoy, Maître 6^{ème} dan de karaté

Créateur de l'École de karaté Do Shotokan de La Gavotte, Jean-Pierre Dufrenoy est un passionné de cet art martial qui guide sa vie.

C'était il y a 26 ans. Gilbert Rocci, alors adjoint au maire délégué aux Sports de la Ville des Pennes-Mirabeau, demande à Jean-Pierre Dufrenoy de développer le karaté dans notre commune. Et il ne sollicite pas n'importe qui car ce dernier a été triple champion de France, vainqueur de France/Japon et participé à cinq coupes d'Europe et douze championnats de France (7 finales en individuel et 7 par équipe). «*Tout au long de mes douze années de compétition, j'ai travaillé ma technique en suivant Maître Jean-Pierre Lavorato, 9^{ème} dan et expert fédéral*», précise Jean-Pierre Dufrenoy. Sans oublier que depuis sa découverte du karaté, il y a trente-huit ans, celui-ci continue quotidiennement d'approfondir cet art martial que lui a enseigné l'École Kasé-Lavorato.

Partager son savoir

Outre son expérience en compétition, ce passionné est professeur diplômé d'État 2^{ème} degré, ce qui lui permet de transmettre son savoir au sein de l'École de karaté Do Shotokan de La Gavotte qu'il a donc créée en 1991, mais également du premier collège de France pour ceinture noire du 1^{er} au 7^{ème} dan, toujours avec Jean-Pierre Lavorato. «*Je développe également mon art, sous forme de stages au Maroc et en Suisse*», ajoute-t-il.

Une autre personne a beaucoup compté pour lui : Michel Casimiri, professeur de tai-chi-chuan et qi gong. «*En 2002, la vie a voulu que je le croise. Il m'a guidé et ma vie a changé tout comme mon karaté qui est devenu plus harmonieux sans avoir perdu en efficacité*», explique-t-il. La preuve, en 2015, Jean-Pierre Dufrenoy a été convoqué pour présenter – et réussir – son prestigieux 6^{ème} dan devant les Maîtres Chouraki (9^{ème} dan), Lavorato

et Tramontini (ancien champion du monde). «*Je n'aurais jamais pensé atteindre un tel niveau et être reconnu dans le monde du karaté pour ma technique, ma connaissance en combat et ma pédagogie. J'ai réalisé mon rêve d'adolescent!*», confie-t-il. Tout en se fixant encore de nouveaux objectifs car cette année il propose, dans son école, deux nouvelles disciplines avec deux nouveaux professeurs : Gilles Reully (2^{ème} dan de karaté) et Jean-Louis Pisano (diplômé en arts énergétiques) qui dispensent, respectivement, des cours de body-combat-karaté et de qi gong. Et puisqu'en 2020 le karaté fera son entrée aux JO, Jean-Pierre Dufrenoy espère aussi préparer de futurs champions olympiques. L'aventure continue...

PRATIQUE

Les cours de karaté et de body-combat-karaté ont lieu les lundis et mercredis à partir de 17h au Dojo de La Gavotte. Ceux de tai-chi-chuan / qi gong les mercredis à partir de 19h30.

Renseignements : 06 60 12 51 84

Le tai-chi-chuan et le qi gong

par Jean-Pierre Dufrenoy

«*Gymnastique douce alliant maîtrise et fluidité, ajoutez la respiration et vous avez la recette du bien-être et de l'anti stress. Par la maîtrise du mouvement et de la fluidité, les articulations s'assouplissent, le corps se détend. La respiration et les mouvements circulaires apaisent l'esprit et amènent le corps au lâcher prise. Dans notre programme, nous proposons de retrouver la rectitude du corps, l'assouplissement des articulations et l'apaisement des tensions. Quand l'esprit s'apaise, le corps se relâche, les tensions se dénouent, le stress et les douleurs causés par certaines affections, disparaissent. La répétition des mouvements dans une pratique régulière va vous amener vers le confort corporel et le bien-être. Pendant la pratique, vous stimulez la concentration, développez la respiration et améliorez votre équilibre. Venez découvrir un art martial dont les bienfaits ne sont plus à démontrer et sont même reconnus par la médecine actuelle.*»

J.-P. D



Marilou Djian

Zoom sur la natation synchronisée

Outre la natation sportive, le Club des Dauphins possède une section natation synchronisée qui obtient des résultats de plus en plus probants.

«*M*ême si le plaisir de celles qui la pratiquent est évident, la natation synchronisée est certainement un des sports les plus difficiles au monde». Marilou Djian sait de quoi elle parle puisqu'elle est l'entraîneur principal de la section natation synchronisée du Club des Dauphins qui compte entre 70 et 80 nageuses, âgées de 7 à 25 ans, et réparties en groupes en fonction de leur âge et leur niveau. Un niveau qui grimpe régulièrement car le club réussit chaque année à se qualifier aux inter-régions Challenge (pour les équipes 2) et Fédération internationale de natation (pour les équipes 1). «*Nous avons aussi des podiums depuis plusieurs années en régionaux Juniors et challenge Espoirs et nous avons obtenu la*

saison dernière une très belle 3^{ème} place avec le groupe des Espoirs 2 aux inter-régions Challenge», souligne Marilou Djian.

Un sport exigeant

De justes récompenses qui ne doivent rien au hasard mais à la qualité de la préparation et à la volonté des nageuses et de leurs quatre entraîneurs. Car la natation synchronisée exige rigueur et organisation. «*C'est un sport complet où nous demandons des bases solides en natation. Il est d'ailleurs indispensable de passer des tests avant de se lancer dans cette discipline*», explique Eric Sempéré, président du Club des Dauphins. En outre, il y a beaucoup d'entraînements hors de l'eau. Ils

permettent de travailler la souplesse, la gymnastique et la danse. Enfin, pour les groupes performants, des cours de PPG (préparation physique générale) ont été mis en place : pendant deux heures, les nageuses courent puis font des exercices de renforcement musculaire. Tout ce travail permet aux nageuses d'avoir un meilleur positionnement et une bonne endurance car, faut-il le rappeler, sur les 3'30" de passage en compétition, la moitié se déroule sous l'eau. Un sérieux qui ne fait cependant pas oublier l'essentiel à Marilou Djian : «*Notre objectif prioritaire reste la passion de chaque nageuse, la cohésion et l'esprit d'équipe. C'est un axe emblématique de notre club familial qui a toujours de très belles valeurs pour chaque section qui l'anime.*»

Renseignements : 04 42 02 19 44

Lotos de janvier et février

Date	Heure	Lieu	Association
V. 6/01	19h	Gymnase J. Roure	APEV la Voilerie
V. 6/01	21h	Espace Tino Rossi	Pour les Pennes
S. 7/01	19h	Gymnase J. Roure	APEL Ste Elisabeth
D. 8/01	15h	Gymnase J. Roure	Label'Italia
D. 8/01	15h	Espace Tino Rossi	FNACA
V. 13/01	21h	Gymnase J. Roure	JSPM
S. 14/01	18h	Gymnase J. Roure	Tambourin Club
D. 15/01	15h	Gymnase J. Roure	Association agréée pour la pêche et la protection en milieu aquatique
D. 15/01	15h	Salle d'Escrime	Red River Duke
D. 15/01	15h	Espace Tino Rossi	Les Pennes-Mirabeau Autrement
V. 20/01	19h	Salle d'Escrime	Olympique Club d'Escrime
S. 21/01	15h	Espace Tino Rossi	FNACA
D. 22/01	21h	Espace Tino Rossi	CDS Environnement
V. 27/01	19h	Espace Tino Rossi	Tambourin Club
S. 28/01	14h30	Espace Tino Rossi	Pennes Amitié
D. 29/01	15h	Salle d'Escrime	AC Arménienne
D. 29/01	15h	Espace Tino Rossi	Les Pennes-Mirabeau Autrement
V. 3/02	21h	Espace Tino Rossi	JSPM



CONCERT

Orchestre philharmonique du Pays d'Aix

La tournée hivernale de l'Orchestre philharmonique du pays d'Aix sillonne à nouveau les villes et villages du territoire ; l'Orchestre poursuivant avec grand succès la volonté d'apporter son souffle musical au plus près des habitants.

Cette année, Tchaïkovsky laisse place à Robert Schumann (1810-1856), compositeur allemand qui illustre une fois encore la période romantique, un courant dont il représente, aux côtés de Chopin et Mendelssohn, la première génération. Particulièrement attiré par la poésie dans ses jeunes années, Robert Schumann choisit finalement de se consacrer à la musique mais son œuvre entière transpirera cet amour premier pour les mots comme pour mieux s'y substituer. Cette oscillation permanente entre musique et littérature lui fera adopter une écriture pianistique qui se dégage naturellement des structures classiques.

L'orchestre philharmonique dirigé par Jacques Chalmeau interprétera tout d'abord la 4^{ème} symphonie (1853), suivie de la 1^{ère} symphonie dite du «Printemps» (1841). Sur les traces de Beethoven, qui culmina dans l'art de la composition symphonique, Schumann poursuit la voie ouverte par Schubert en matière d'écriture, en travaillant notamment sur la progression romanesque de mouvement en mouvement.

Vendredi 13 janvier | 21h
Espace Tino Rossi

Gratuit
Réservations obligatoires (places limitées) :
04 91 67 17 79



ÉVÈNEMENT

Journée provençale

En Provence, par une nuit extraordinaire, l'annonce de la naissance du Christ est faite aux bergers - li pastre - qui s'en vont relayer l'information auprès des gens du village. Étonnement, voire incrédulité, se devinent sur les visages mais peu à peu, le rémouleur, le meunier, l'aveugle, le bohémien... se mettent en chemin pour rejoindre Bethléem, située en Provence pour les besoins du récit, et célébrer l'avènement de l'enfant divin.

Cette année encore, l'Association pour la défense et la conservation du patrimoine invite la troupe de l'Escolo de la Nerto à remonter sur les planches du théâtre Henri Martinet afin de redonner vie aux personnages de la pastorale Maurel. Celle dont l'auteur, Antoine de son prénom, fut écrite en 1844 sur la demande de l'abbé Julien depuis le Cercle Catholique de la rue Nau à Marseille.

Durant les quatre actes de la pièce, pendant plus de trois heures, les quarante acteurs de la troupe revisiteront ce fragment de culture provençale. Une crèche grandeur nature s'animera dans cette belle langue d'oc pour retracer l'histoire de ses personnages aux bras chargés d'offrandes. Du profane au sacré, du burlesque au plus grave, la pastorale Maurel rassemblera les habitants autour de ce pélerinage villageois simple et authentique.

Dimanche 15 janvier | 14h30
Théâtre Henri Martinet

Gratuit
Réservations obligatoires (places limitées) :
04 91 67 17 79

ET AUSSI...

THÉÂTRE DE GUIGNOL NOËL AU PAYS DE COCAGNE

10 décembre | 15h
Théâtre Henri Martinet
Les inénarrables Guignol et Gnafron accompagnent le père Noël et son coffre magique dans sa tournée de distribution de jouets. C'est sans compter la malice dont vont faire preuve les deux gais lurons pour tenter de dérober le coffre...
Gratuit | Renseignements : 04 91 67 17 79

HEURE DU CONTE 14 décembre | 15h

Salle de contes | Bibl. Gavotte Par Kroquelalune. C'est le soir de Noël et Valentin est bien décidé. Il ne va pas dormir et attendre. Il veut absolument voir le traîneau du père Noël se poser sur le toit de sa maison... Trois petites histoires pour s'en aller faire une balade dans le monde magique de Noël.
Gratuit | Renseignements : 04 91 51 22 59

CLUB D'ÉCOUTE

14 décembre | De 18h à 20h
Centre Jean Giono, La Gavotte
Moment d'échange et de convivialité autour de la musique durant lequel les participants et le discothécaire présentent ce qu'ils ont écouté et apprécié. Le thème de la séance sera «La voie au centre».
Entrée gratuite (Possibilité d'intégrer la séance même après 18h)
Renseignements : 04 91 51 22 59

SCÈNE OUVERTE DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE

16 décembre | Jas Rod | 20h30
Elle permet aux élèves du département «musiques actuelles» de jouer devant un public.
Entrée gratuite.
Renseignements : 04 96 15 17 99

THÉ DANSANT

3 janvier | De 14h30 à 19h
Espace Tino Rossi
Animé par l'orchestre Arc-en-ciel.
Entrée : 7€ | Renseignements : 06 68 48 61 42

SYNDICAT D'INITIATIVE

Salon de peinture et de sculpture
Les inscriptions aux concours de peinture et sculpture sont ouvertes. Vous pouvez les retirer, vous les faire adresser par mail ou par courrier. Pensez à respecter la date limite d'envoi.

Édition

L'Histoire des Pennes-Mirabeau : 25€.
Les Pennes-Mirabeau à travers la Grande Guerre : 10€.
La Belle histoire du sport et de l'amitié aux Pennes Mirabeau : 21€.

Billetterie Tarifs préférentiels

Le Dôme :
Les Chevaliers du Fiel, 2 mars 2017 à 20h30, 59€, 49€, 41€ et 35€.
Le Silo :
Aranud Tsamere, 21 mars 2017 à 20h30, 36€ et 31€.

Renseignements

35 bis, av. Victor Hugo
Tél. 04 42 02 55 14 Fax 04 42 02 94 66
E-mail : si.lespennesmirabeau@free.fr
Horaires : lundi de 8h à 12h et de 14h à 18h, mardi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, mercredi de 8h à 12h

PRATIQUE

[RÉSERVEZ] [PAYEZ] [TÉLÉCHARGEZ]

vos places pour les spectacles

de la programmation culturelle de la Ville des Pennes-Mirabeau



BILLETTERIE EN LIGNE

accessible depuis le site internet :

Pennes-Mirabeau.org

Une ville au pluriel | Site officiel



Samedi 10

CONCERT DU COLLECTIF JAS ROD
Partez à la découverte de la scène locale avec trois groupes émergents à découvrir sur scène!
Entrée gratuite

EN JANVIER

Samedi 7

SWAN INK | ELECTRO-POP
Swan Ink, le nouveau projet de Zenia Church et Marine Soleil auquel s'est joint le bassiste Loïc Sanchez, navigue entre mélodies pop rassurantes et sonorités électro-rock malsaines. Un univers lunatique fragile et renversant qu'explore le groupe au travers d'un premier EP sorti en février dernier.

Samedi 14

CONCERT DU COLLECTIF JAS ROD
Entrée gratuite

Toutes les infos et tarifs sur www.jasrod.fr et au 04 91 51 87 46
Ouverture : 20h30 | Concerts : 21h



Li Calèndo

E vaqui que nous revèn lou bèu tèms di Calèndo ! Pichoto revision di tradicioun provençalo : en promièu fau faire lou belèn emé li santoun (pichot Sant), pièi à la Santo Barbo fau metre lou blad à greia dins tres setioun en esperant lou vèire bèn verd e drud pèr Nouvè. Lou sèr d'òu 24 de desembre, vèn lou cacho-fio : davans la chaminèlo, lou mai vièi e lou cago-nis de l'oustau atubon la busco d'aubre fruchau e l'arrosou de vin kiue en disant la famoso fraso : « Allègre, allègre, Diéu nous allègre, cacho-fio vèn, tout bèn vèn. Diéu nous fague la gràci de vèire l'an que vèn e se stan pas mai, que siegnen pas mens ». Après, es l'ouro

d'ou gros soupa sus la taulo cuberto di tres touaio blanco e oute se manjo maigre : de lièume (cardo, cardoun, api...) e de peïs (merlusso, muge), cacalauzo, fougasso à l'oli, passariho... Pièi vèn lou tèms de la vihado oute se canton de cant de Nouvè jusqu'à la messo de mjejo-niue. En s'en tournant de la messo, d'uni Prouvençau fassen lou soupa gras emè pèr eisèmplo li pèd-paquet d'ou coustat de Marsiho. Mai souveni-fes, li gènt se contententent de manja li dessèr e gardavon lou soupa gras pèr lou vint-e-cinq. Que siegue tradicioun vo nani, vous souvetan un Bon Nouvè en touti e à l'an que vèn !

Valérie Payan, Escolo espenenco de lengo prouvençalo.
Retrouvez les traductions des articles de la chronique provençale sur le site de la Ville : www.pennes-mirabeau.org rubrique Cadre de vie / Patrimoine

LES PENNES-MIRABEAU D'ABORD

Le Centre Communal d'Action Sociale des Pennes-Mirabeau vient d'emménager dans des locaux neufs, adaptés à ses missions et à la réception du public qui fréquente cette structure. Les CCAS ne sont plus aujourd'hui seulement des bureaux d'aide sociale, ils sont responsables de la politique sociale des communes dont ils doivent préparer et orienter les décisions. Quand on est responsable de politique sociale locale, on sait que toute décision engage les finances locales et qu'à la fin du mandat on sera jugé sur l'efficacité des décisions que l'on aura prises. L'intuition, aussi généreuse soit-elle, n'est pas suffisante. Elle a besoin d'être confrontée à une analyse de la situation réelle du territoire. C'est pourquoi nous avons demandé cette année à

ce qu'une Analyse des besoins Sociaux soient effectuée aux Pennes Mirabeau. Il s'agit d'une première. La première fois que nous allons véritablement pouvoir étudier sur quels leviers nous devons agir pour mieux répondre aux attentes sociales de notre commune. L'Analyse des Besoins Sociaux, c'est d'abord un état des lieux précis de notre territoire à travers l'analyse de données statistiques, externes, internes et qualitatives. Démographie, familles, enfance, petite enfance, jeunes, personnes âgées, personnes en situation de handicap, santé, logement, niveaux de vie, emploi, activité économique... sont examinés en détail et donnent lieu à un document complet. Restituée à l'ensemble des acteurs, cette première étape permet d'objectiver les réalités et de repérer

les enjeux et thématiques prioritaires de notre territoire. C'est grâce à ce diagnostic et à ces nouveaux locaux que désormais notre CCAS va passer à une étape supérieure pour mieux servir tous les Pennois qui en ont besoin.

Aussi, nous profitons de cet espace pour souhaiter à tous les Pennois de joyeuses fêtes de fin d'année.

LES PENNES BLEU MARINE

Michel Amiel lance l'opération tranquillité délinquance! Aux Pennes Mirabeau les cambriolages, les vols, les dégradations (véhicules), les incendies (conteneurs) sont devenus monnaie courante. Ne soyez pas étonnés car cela va empirer. En effet, la nuit il y a une, voire 2 patrouilles de police secours (police nationale) pour Vitrolles, Cabries- Calas, les Pennes Mirabeau et la zone de plan de campagne ! Il y a aussi le GSP agglomération qui dépend de Marseille et prend son service à Septèmes-les-Vallons. Comme pour leurs collègues de Vitrolles c'est un, voire 2 équipages de policiers en tenues. Mais à 2 heures du matin leur service est terminé! En résumé après 2 heures du matin il ne reste plus

qu'un seul véhicule de disponible pour couvrir une zone extrêmement vaste, et ce jusqu'à 8 heures du matin ! Dans ces conditions, nous aurions pu penser que M. Amiel voudrait protéger les Pennois. Et bien non ! Aux pennes, la police municipale finit son service à 1h du matin pour le reprendre à 6 ou 7 heures ! De surcroît, M. Amiel a publié les horaires de la police dans la délibération du conseil municipal que l'on peut trouver sur site internet de la Mairie ! Grâce à lui les délinquants connaissent désormais les horaires pour agir tranquillement ! Résumons, si la patrouille de police secours (Vitrolles) est prise sur un accident, ce qui peut prendre 2 heures entre gérer ce dernier et la tonne

de paperasse et que vous êtes victime d'un ou plusieurs délinquants et bien débrouillez-vous ! On connaissait l'opération tranquillité vacances, M. Amiel et sa majorité mettent en place l'opération tranquillité délinquance ! Malgré tout, nous vous souhaitons un joyeux Noël et un bon bout d'an.

Nous restons à votre écoute par courriel : lespennes.bleumarine@gmail.com ou au 06 03 45 45 78.

GROUPE LES RÉPUBLICAINS

Il y a quelques semaines, les américains ont décidé d'élire Donald TRUMP à la tête des États-Unis d'Amérique. Si en France, beaucoup ont vécu cette élection comme une énorme surprise, ce vote représente une nouvelle fois l'expression de tout un peuple souhaitant renverser un certain *Establishment* imposé depuis de nombreuses décennies par une classe politique renfermée sur elle-même et devenue incapable d'évoluer dans ce monde en perpétuelle évolution.

d'avantage dans l'action ! Au lieu de cela, nous devons aujourd'hui composer avec une majorité d'élus empiétrés depuis dans un modèle de symboles inefficaces. Prenons un exemple : la France manque aujourd'hui de logements. Nos politiques, dans l'action, devraient lancer un programme majeur de constructions de nouveaux logements. Au lieu de cela, ces derniers ont eu l'intelligence de créer le droit opposable au logement...

seule chose : des Hommes et des Femmes qui s'engagent, qui tiennent leurs promesses, qui soient dans l'action, qui s'occupent des vrais problèmes, qui remettent en place une vision politique claire pour nos pays et surtout, qui rétablissent un certain « ordre » et un certain respect, aujourd'hui perdus. « La parole est au Peuple. La parole du Peuple, c'est la parole du souverain », C. De Gaulle.

Nous en profitons pour vous souhaiter à toutes et tous, d'excellentes fêtes de fin d'années et un Joyeux Noël !

Geneviève BATTINI et Romain AMARO
Vos conseillers municipaux
republicainspennois@gmail.com
republicains.pennes-mirabeau.com

Le web et les nouvelles technologies ont tout bouleversé. L'émergence ultra rapide de nouvelles puissances mondiales ont inversé la donne. Les flux migratoires, ces dernières années, ont explosé ! Autant de changements, autant d'évolutions majeures qui devraient pousser nos politiques à être encore

Pire, ce sont ces mêmes politiques qui continuent aujourd'hui de traiter les électeurs du Brexit, de Donald TRUMP ou de l'extrême droite, de racistes blancs assoiffés de frontières et de populations armées. Mais bon sang, quand est-ce que ces derniers comprendront que ces électeurs n'attendent qu'une

GROUPE PENNES-AVENIR

Les transports, les Canadairs, la Poste, la Police, l'Hôpital... on pourrait continuer la longue liste des services publics que les 2 gouvernements s'acharnent à nous voler, le mot n'est pas trop fort. Le Service Public n'est pas à eux, ni au gouvernement, ni aux milliardaires. Toutes ces dégradations se répètent à l'échelon municipal sans vraiment être prises en compte : Transports : une longue histoire dont la finalité ne facilite pas le quotidien des Pennois, un grand bus au terminal face à Métro de 5 H à 22 H ne desservant aucun quartier de la commune et source d'embouteillages, toujours des navettes de 7 à 19 h, rien le dimanche. Poste : des réductions d'effectifs : 4 unités sur les 2 bureaux. Décision suspendue jusqu'au 14

décembre suite à l'action syndicale au niveau national. En attendant, distribution irrégulière par des vacataires dans certains quartiers, par exemple au Clos Idéal. Canadairs : devant le refus municipal nous avons fait signer une pétition pour leur maintien : 1500 signatures avec l'aide des commerçants demandeurs. Les pétitions sont remises à Mr Claude JORDA, Conseiller Général pour leur transmission à Mr le Préfet puis à Mr Bernard CAZENEUVE, en même temps que celles de Septèmes. Sécurité : un commissariat de misère ouvert de 8 H à 18 H et le samedi de 8 H à 12 H. Comment attendre lorsqu'on a été victime d'une agression ? Nous répétons que le Service Public ne doit pas

être soumis à la logique d'austérité, qu'il est le symbole de l'égalité entre les citoyens. Cet héritage du Front Populaire et du Conseil National de la Résistance a permis la création de la Sécurité Sociale, l'attribution des premiers congés payés... Alors nous serons toujours prêts à le défendre, restons toujours rassemblés contre les périls de l'extrême droite. En cette fin d'année nous adressons tous nos vœux de santé et bonheur en espérant des lendemains plus souriants.

Serge BARONI
PCF/Front de Gauche
09 81 31 44 79

PERMANENCES

RENDEZ-VOUS DU MAIRE	tous les mois sur rendez-vous	Hôtel de ville des Pennes-Mirabeau (Mairie)	09 69 36 24 12
CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX	Permanence les 2 ^{ème} mardi de chaque mois 17h-18h30	Salle des Bouroumettes (à côté de la crèche) 7, chemin de Pierrefeu - Les Cadeneaux 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 13 31 11 73 04 13 31 08 97
MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE M. Vincensini reçoit, sur rendez-vous, les administrés qui s'estiment victimes d'un dysfonctionnement des services publics et assimilés	les lundis et mardis matin	Mairie : 7, rue P. et M. Curie Aix-en-Provence MJD : bât I2, 2, rue Raoul Follereau Aix-en-Provence	04 42 91 93 95 04 42 20 90 32
ORDRE DES AVOCATS Consultations gratuites pour les moins de 18 ans	le mercredi 14h30-16h30	Palais de justice, Place Verdun Aix-en-Provence	04 42 21 72 30
PERMANENCES NOTARIALES	Le 1 ^{er} jeudi de chaque mois 9h - 12h (Rendez-vous conseillé)	Service Urbanisme Rue Jean Aicart - Les Cadeneaux 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 42 46 99 99

PERMANENCES JURIDIQUES

CONCILIATEUR DE JUSTICE M. Jean-Paul Lancar	le 1 ^{er} mardi et le dernier mercredi du mois 14h-17h sur rendez-vous		04 91 67 17 88
CONSULTATION JURIDIQUE (CDAD) sur rendez-vous	Permanence le 3 ^{ème} mercredi du mois 9h-12h	Mairie annexe de la Gavotte Place Victorin Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	
APERS (ASSO. AIXOISE DE PRÉVENTION ET DE RÉINSERTION SOCIALE) Service d'aide aux victimes d'infraction pénale	Permanences sur rendez-vous les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} jeudis du mois 9h-12h		04 42 52 29 00

ACTION SOCIALE

ÉCRIVAIN PUBLIC M. Blasini	Les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} mercredis de chaque mois de 14h à 17h30	Hôtel de Ville	09 69 36 24 12
CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE Renseignements sur les mesures mises à disposition par la commune ou ses partenaires sociaux : demi-tarif cantine, gratuité des transports scolaires, chèque d'accompagnement personnalisé...		Chef-lieu : Centre Commercial «Le Village» 1, av. de plan de Campagne Gavotte : 77, av. François Mitterrand : les mardis, jeudis et vendredis matin, les mercredis après-midi et tous les jours du 20 au 31 de chaque mois	standard commun : 04 91 67 17 37
PERMANENCE APA ALLOCATION PERSONNALISÉE D'AUTONOMIE Conseil général	Permanence le 1 ^{er} lundi de chaque mois 14h30-17h30	CCAS de la Gavotte 77, av. François Mitterrand	04 91 09 77 04
CARSAT SUD-EST (CAISSE D'ASSURANCE RETRAITE ET DE LA SANTÉ AU TRAVAIL)	du lundi au vendredi 8h30-12h et 13h-16h	L'Atrium bât. A 4, av. M. Pagnol Aix-en-Pce 10 av. José Nobre Martigues (mardis seulement)	39 60 (particuliers) 0821 10 13 13 (sociétés) www.carsat-sudest.fr

EMPLOI/LOGEMENT

PÔLE EMPLOI Les demandeurs d'emploi de la commune sont accueillis, sur rendez-vous, à l'antenne de Marignane	du lundi au jeudi de 8h30 à 16h15 le vendredi de 8h30 à 12h30	Le Floricity Bâtiment A ZAC Bausset-Florides - RD9 13700 Marignane	3949 www.pole-emploi.fr
MISSION LOCALE BUREAU MUNICIPAL DE L'EMPLOI Informations sur la recherche d'emploi, la formation, le logement ou les questions de santé	du lundi au vendredi 9h-12h, 14h-17h (sauf le mercredi après-midi pour le BME et le vendredi après-midi pour la mission locale)	Mairie annexe de la Gavotte Place Victorin Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 91 67 17 89 Fax 04 91 67 16 93
PLAN LOCAL D'INSERTION POUR L'EMPLOI (PLIE) Pour toutes les personnes en difficulté d'accès à l'emploi	le mardi et le jeudi 9h-12h, 14h-17h		04 91 67 17 88
CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES (CAF) Avec une assistante sociale, sur rendez-vous	lundi, mardi, jeudi matin et mercredi après-midi	Centre social 93, avenue François Mitterrand, La Gavotte	04 91 05 53 73 (pour les rendez-vous)
ADIL (AGENCE DÉPARTEMENTALE POUR L'INFORMATION SUR LE LOGEMENT)	Permanence le 1 ^{er} mardi de chaque mois 9h30-12h30, 13h30-17h	ADIL des Bouches-du-Rhône Antenne de Vitrolles bât. la Giestrière (quartier des Plantières)	04 96 11 12 00
CAUE Architecte conseil du CAUE M. Dussol	Permanences les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} vendredis de chaque mois 9h-12h	Service Urbanisme Rue Jean Aicart, Les Cadeneaux	09 69 36 24 12

ENVIRONNEMENT

DÉPÔT ET RAMASSAGE DES DÉCHETS Encombrants et déchets verts			0810 00 31 10
DÉPÔT EN DÉCHETTERIE - Déchets encombrants, gravats, cartons, ferrailles, électronique... - Déchets verts conditionnés, encombrants, cartons et gravats - Huiles végétales	du lundi au samedi 9h-12h, 14h-17h dimanche et jours fériés 9h-12h	La Grande Colle Est, Les Pennes (particuliers) Route de la Carrière, Les Pennes Rousset, La Parade, Bouc-Bel-Air, Peyrolles, Saint-Paul-lez-Durance et Pertuis.	04 91 51 02 16 04 42 67 18 41 04 42 29 15 96

Les Saisons du grenier magique...

DÈS 3 ANS

Mercredi
21
décembre

18h

Théâtre Henri Martinet

Renseignements : 04 91 67 17 79

BILLETTERIE EN LIGNE
WWW.PENNES-MIRABEAU.ORG

Les Pennes-Mirabeau
une ville en culture